

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 85 (1967)  
**Heft:** 280

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 61 20 00 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.—. Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031 / 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Servis S.A. mit Sitz in Zürich.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerisch-französische Wirtschaftsverhandlungen. — Pourparlers économiques franco-suisses.  
Appel au public pour fonds de placement étrangers.  
Diplomatische und konsularische Vertretungen. — Représentations diplomatiques et consulaires.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfälliger Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersucht zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beholfen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich — Konkursamt Zürich-Altstadt, 8001 Zürich (2207)  
Vorläufige Anzeige

Gemeinschuldnerin: Transpayment S.A., Durchführung von internationalen Finanz- und Handelsgeschäften aller Art, usw., Rössligasse 8, 8001 Zürich.  
Datum der Konkurseröffnung: 29. September 1967.  
Art des Verfahrens und Eingabefrist werden später bekanntgegeben.

Kt. Zürich — Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (2183)

Gemeinschuldner: Portmann Erhard, geb. 1924, von Escholzmatt (Luzern), Kaufmann, Köschentrütstrasse 113, 8052 Zürich, Inhaber der Einzelfirma Hardy Portmann, Köschentrütstrasse 121, 8052 Zürich.  
Datum der Konkurseröffnung: 7. November 1967.  
Summarische Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 19. Dezember 1967.

Kt. Zürich — Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (2184<sup>a</sup>)  
Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des Kubli Hans Erich, Florist, geb. 16. April 1921, von Zürich, gestorben am 29. September 1967, früher in Basel, zuletzt wohnhaft gewesen Stampfenbachstrasse 135, 8006 Zürich.  
Datum der Konkurseröffnung: 3. November 1967.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 7. Dezember 1967, 15 Uhr, im Büro des Konkursamtes Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich.  
Eingabefrist für Forderungen: bis 29. Dezember 1967.

#### Verwertung der Aktiven:

Die Konkursverwaltung beantragt der Gläubigerversammlung, die vorhandenen beweglichen Sachen zur Vermeidung weiterer Mietzinsen und Kosten so rasch wie möglich freihändig zu verkaufen oder öffentlich zu versteigern.  
Falls die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 14. Dezember 1967 dagegen Einspruch erhebt, gilt die Konkursverwaltung zur sofortigen Verwertung sämtlicher Fahrhaben nach ihrem freien Ermessen ermächtigt.  
Jedem einzelnen Gläubiger steht das Recht zu, innerhalb der genannten Frist selbst schriftliche Angebote zu machen.  
Damit die Interessen von Dritteigentümern an beweglichen Sachen gewahrt werden können, bitten wir die Ansprecher, uns ihre Ansprachen bis zum 14. Dezember bekannt zu geben.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (2194)

Failli: Binaghi Mario, entreprise de carrelage et revêtements «Carbina» (dp) 2, place de la Synagogue, (app) 28, chemin de la Gradelle, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 20 novembre 1967 (art. 191 LPD).  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 27 novembre 1967.  
Délai pour les productions: 19 décembre 1967.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (2195)

Failli: Kleiner Isaac, horloger, associé dans la société en commandite Kleiner et Cie, compagnie des Montres Emka Watch, également en faillite, domicilié 18, Parc Château-Banquet, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 17 novembre 1967.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 27 novembre 1967.  
Délai pour les productions: 19 décembre 1967.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Bern — Konkursamt, 3000 Bern (2186)

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven  
Gemeinschuldner: Schumacher Hans, Neonmonteur, Zieglerstrasse 35, 3000 Bern.  
Datum der Eröffnung: 10. Oktober 1967.  
Depositionsfrist: 9. Dezember 1967.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 500.— leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (2196)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Bassi Jean, entrepreneur, 7, rue Henri Mussard, actuellement domicilié 13, rue des Pitons, à Genève, par ordonnance rendue le 29 septembre 1967 par le Tribunal de

première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 27 novembre 1967 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 11 décembre 1967 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 900. —, la faillite sera clôturée.

**Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (2197)**

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Cartagena Madeleine, couturière, confection et mercerie à l'enseigne «Chez Lily» 8, boulevard Saint-Georges, domiciliée 1, boulevard Saint-Georges, à Genève, par ordonnance rendue le 10 novembre 1967 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 27 novembre 1967, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 11 décembre 1967 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 900. —, la faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich — Konkursamt Zürich-Altstadt, 8001 Zürich (2187)**

#### Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkurs über die Asok A.G., Bahnhofstrasse 76, früher Talstrasse 62, Zürich 1, Organisation sowie Verwaltung von Anlagefonds jeder Art, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis über die Grundstücke in Corminboef (Freiburg) und das Inventar den Beteiligten zur Einsicht auf.

Kollokationsklagen sind innerhalb von 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. November 1967 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich einzureichen, ansonst der Plan und das Lastenverzeichnis rechtskräftig werden.

**Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2199)**

Gemeinschuldnerin: Bank Germann & Co., Kommanditgesellschaft, Führung von Bank-, Finanz- und Verwaltungsgeschäften im Inland und insbesondere auch im Ausland, vor allem auf dem Gebiet des Handelsbank- und Effekten-Geschäftes; Kredit-, Devisen- und Inkasso-Geschäfte; An- und Verkauf sowie Aufbewahrung von Wertpapieren.  
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. Bern — Konkursamt Wangen, 4705 Wangen a. A. (2188)**

Gemeinschuldner: Ausgeschlagene Verlassenschaft Häusler Walter, Herzogenbuchsee.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 24. November 1967.

**Ct. de Fribourg — Office des faillites de la Sarine, (2200)**

1700 Fribourg

Failli: Scacchi Renato, de Besazio (Tessin), entrepreneur, à Fribourg, actuellement rue Vautier 20, à Genève.

Date de la clôture: 27 novembre 1967.

**Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (2198)**

La liquidation des faillites ci-dessous mentionnées a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 27 novembre 1967:

Faillis:

1° Egetran S.A., entreprise de travaux publics, précédemment 9, chemin du Salève, à Genève.

2° Métaux Purs S.A., recherche, fabrication et vente dans le domaine des éléments et composés purs, ayant son siège 18, Cours des Bastions, à Genève.

3° Orient Trading Company Limited, achat, vente de tous produits du sol, etc., ayant son siège 7, place du Molard, à Genève.

#### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L.P. 195, 196, 317.)

**Kt. St. Gallen — Konkursamt, 9400 Rorschach (2201)**

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Rorschach hat mit Verfügung vom 16. November 1967 den Widerruf des Konkursverfahrens

Moosmann Fritz,

geboren am 11. Januar 1932, von Wileroltingen (Bern), wohnhaft Weberstrasse 5, Rorschach, verfügt, nachdem die Gläubiger einem solchen Widerruf zugestimmt hatten.

#### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

**Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (2180)**

#### Tableau «Madeleine», de Titien V

Jeudi 7 décembre 1967, à 15 heures, dans une salle du Palais de justice de Montbenon (entrée Est), à Lausanne, l'office des faillites procédera à la vente aux enchères d'un tableau peint sur toile de 86 x 73 cm représentant la «Madeleine», attribué à Titien V.

Documentation à disposition des amateurs au bureau de l'office des faillites, rue Caroline 2, 3<sup>e</sup> étage, à Lausanne.

Le préposé: Max Luisier

**Ct. du Valais — Office des faillites, Sion (2202)**

#### Ventes aux enchères

Failli: Girardin Bernard, Sion.

L'office des faillites de Sion continuera la vente aux enchères publiques dans la faillite de Monsieur Girardin Bernard; meubles, à Sion, le 6 décembre 1967, dès 9 heures, dans les locaux au sous-sol de la halle aux marchandises, à Sion.

1950 Sion, le 27 novembre 1967 Office des faillites de Sion;  
le préposé: J. Chabbey

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

#### Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4<sup>a</sup> capoverso.)

**Kt. Zürich — Konkurskreis Horgen (2189)**

Im Nachlassstundungsverfahren des Glowacki Zenon, Kaufmann, Claridenstrasse 3, 8810 Horgen, hat das Bezirksgericht Horgen die dem Nachlasspetenten mit Beschluss vom 19. Juli 1967, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate bis und mit 20. Januar 1968 verlängert.

8001 Zürich, den 24. November 1967

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Dr. Hans Urech, Rechtsanwalt,  
Lintheschergasse 17, 8001 Zürich

**Ct. Ticino — Circondario di Lugano (2203)**

Debitrice: Ditta Edileasa, Massagno, di Giorgio Galli, amministratore, in Porza.

Decreto della pretura di Lugano-Ceresio, Lugano: del 24 novembre 1967.

Durata: due mesi, ossia sino al 16 febbraio 1968.

Adunanza creditori: venerdì 19 gennaio 1968, alle ore 14.30, presso lo studio del commissario del concordato, in via Frasca 8, Lugano.

Esame degli atti: Nei dieci giorni precedenti l'adunanza dei creditori presso lo studio del commissario del concordato, in Lugano, Via Frasca 8.

6901 Lugano, 27 novembre 1967

Il commissario del concordato:  
Rag. Ivo Molteni

#### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Schwyz — Bezirksgerichtspräsidium, 6430 Schwyz (2204)**

Der Nachlassvertrag von Steiner Eduard, Baugeschäft, Brunnen, kommt Dienstag, den 12. Dezember 1967, nachmittags 14 Uhr, vor Bezirksgericht Schwyz (Rathaus, Gerichtssaal) zur Verhandlung.

Einwendungen der Gläubiger gegen diesen Nachlassvertrag können anlässlich der Verhandlung mündlich oder schriftlich angebracht werden. Die Akten liegen auf der Bezirksgerichtskanzlei Schwyz zur Einsicht auf.

6430 Schwyz, den 26. November 1967

Der Bezirksgerichtspräsident: Dr. Schuler

**Ct. de Genève — Tribunal de première instance, Genève (2205)**

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de justice, 2<sup>e</sup> cour, premier étage, salle A, statuera en audience publique le vendredi 8 décembre 1967, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par Duchêne Claude, entreprise générale du bâtiment et de gypserie-peinture, rue Prévost-Martin, 61, Genève, à ses créanciers.

1200 Genève, le 27 novembre 1967

P. Guillot, commis-greffier

#### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Zürich — Bezirksgericht Zürich (2190)**

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 20. Oktober 1967 den von Walser Werner, Verkauf von Haushaltapparaten, Binzmühlestrasse 333, 8046 Zürich, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt. Der Beschluss ist rechtskräftig.

8026 Zürich, den 22. November 1967

Bezirksgerichtskanzlei Zürich  
3. Abteilung

**Ct. de Berne — Tribunal du district, 2900 Porrentruy (2192)**

Le juge soussigné porte à la connaissance des intéressés que, par jugement du 16 novembre 1967, il a homologué les propositions concordataires soumises à ses créanciers par Comment Georges, exploitation d'un atelier de perçage et de grandissage de pierres fines pour l'horlogerie, à Charmoille.

2900 Porrentruy, 24 novembre 1967

Le président du Tribunal II: Boïnay

### Homologation du concordat par abandon d'actif (L. P. 316 d)

### Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo (L. E. F. 316 d)

#### Ct. Ticino - Circondario di Lugano (2206)

Con decreto del 31 octobre 1967 la pretura di Lugano-Campagna ha omologato il concordato con abbandono dell'attivo proposto dalla

Fabbrica di Tappeti S.A., Caslano.

A liquidatore è stato nominato il D<sup>r</sup> jur. Luigi Ottaviani, via al Forte 3, Lugano.

La delegazione dei creditori è composta dai signori:

D<sup>r</sup> Ernst Keller, Zurigo  
D<sup>r</sup> Avv. Carlo Sganzi, Lugano  
D<sup>r</sup> Avv. Mario Pozzi, Lugano

6901 Lugano, 27 novembre 1967 Il commissario del concordato:  
G. Pelossi

#### Ct. de Vaud - Arrondissement de Lausanne (2191)

Par décision du 23 novembre 1967, le président du Tribunal du district de Lausanne a homologué le concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers par Ringger-Eperon Germaine, fabrication et commerce de confection pour enfants, avenue de Morges 92, à Lausanne.

Liquidateur: M. Ernest Pilet, ancien préposé aux faillites, avenue d'Echalens 31, à Lausanne.

Commission des créanciers: MM. Ernst Keller à Herrliberg, Jean-Marie Steiner et Michel Denoreaz, agent d'affaires breveté, à Lausanne.

1000 Lausanne, le 24 novembre 1967

Le commissaire au sursis:  
M. Luisier, préposé

### Verschiedenes — Divers — Varia

#### Kt. Zürich - Konkursamt Enge-Zürich, 8002 Zürich (2185)

##### Widerruf der konkursamtlichen Nachlass-Liquidation

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses der Frau

Birchmeier-Frei Frieda,

geb. 1907, von Oberhofen am Thunersee, wohnhaft gewesen Kalchbühlstrasse 2, Zürich 2, Inhaberin der Einzelfirma, Frieda Birchmeier, Handel mit Corsets, Zürich, ist mit Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 22. November 1967 infolge gänzlicher Befriedigung sämtlicher Konkursgläubiger widerrufen worden.

8002 Zürich 2, den 29. November 1967

Bederstrasse 28

Konkursamt Enge-Zürich:  
R. Heusser, Substitut

### Handelsregister - Registré du commerce - Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

##### Berichtigungen.

Pereka S.A., Zweigniederlassung in Schlieren (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1967, Seite 1974). Die Zweigniederlassung wird vertreten: a) mit Kollektivunterschrift zu zweien durch Dr. Tito Tettamanti, von Lugano, in Massagno, Präsident, sowie Dr. Orazio Dotta, von Airole, in Lugano, und Dr. Andraes Huber, von Aldorf, in Baar, weitere Mitglieder des Verwaltungsrates; b) mit auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Schlieren beschränkter Einzelprokura durch Georges Schmid, von Häggligen, in Hedingen. (Hauptsitz: Lugano).

«Zewa»-Fertigbauten, Zemp & Co., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1967, Seite 3851). Die Kommanditsumme des Kommanditars Niklaus Zemp beträgt Fr. 5000 (nicht Fr. 500).

##### 13. November 1967.

Industrie, Handwerker- und Gewerbeverein Gossau, Baugenossenschaft, in Gossau. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Juni 1967 eine Genossenschaft. Sie ist eine Verbindung, in der Hauptsache von Firmen der Industrie, des Gewerbes und der Gemeinde Gossau, zu dem Zwecke, Angestellten und Arbeitern, insbesondere solchen, die in Gossau arbeiten, gesunde und billige Wohngelegenheiten zu verschaffen. Sie sucht diesen Zweck zu erreichen durch Ankauf von Land; Erstellung einfacher, aber zweckmässiger Wohnhäuser und Vermietung der Wohnungen. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 2000. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Mitglieder: eingeschriebener Brief oder im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder in einer lokalen Tageszeitung. Die Verwaltung besteht aus fünf bis sieben Mitgliedern. Ihr gehören an Hans

Irmeler, von Fehrltorf, in Gossau, Präsident; Emil Schoch jun., von Schwellbrunn, in Gossau, Aktuar; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Verwalter mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt Rudolf Fischer, von Bärenswil, in Gossau. Geschäftsdomizil: bei Hans Irmeler.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarberg

8. November 1967. Maschinenfabrik.

Amratec AG, in Lyss, Maschinenfabrik (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1967, Seite 621). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. August 1967 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Alfred Jung, von Luzern und Ermensee, in Lyss, als Mitglied und Geschäftsführer. Er zeichnet einzeln.

##### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

20. November 1967. Sägerei usw.

Hans und Walter Stettler, in Riggisberg, Sägerei und Holzhandel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1939, Seite 1317). Hans Stettler ist infolge Todes aus der Firma ausgeschieden: An seiner Stelle sind folgende Erben in die Gesellschaft eingetreten: Anna Stettler geb. von Niederhäusern, Werner Stettler und Fritz Stettler, alle von Bolligen, in Riggisberg. Die Firma wird geändert in Stettler & Co. Gesellschafter sind nun Walter Stettler (bisher), Anna Stettler geb. von Niederhäusern, Werner Stettler und Fritz Stettler vorgeannt.

##### Bureau Bern

17. November 1967. Autogarage.

H. Blaser, in Bremgarten bei Bern. Inhaber der Firma ist Hans Blaser, von Langnau i. E., in Bremgarten bei Bern. Betrieb einer Autogarage mit Tankstelle, Seftaustasse 13.

20. November 1967. Baugeschäft.

Ernst Maurer, in Zollikofen, Baugeschäft (SHAB. Nr. 90 vom 17. April 1962, Seite 1155). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

20. November 1967.

Bau- & Brennmaterial A.G., in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1965, Seite 1600). Ernst Jacober ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Fritz Schneiter, Präsident (bisher); Hans Wenger, Vizepräsident (bisher); Hans Hostettler, von Wahlern, in Bern, Sekretär (bisher ohne Zeichnungsberechtigung); Eugen Etter, von Ried bei Kerzers, in Spiegel, Gemeinde Köniz, Geschäftsführer (neu). Die Mitglieder des Verwaltungsrates und die Geschäftsführer führen Kollektivunterschrift zu zweien.

20. November 1967.

Rugeza-Immobilien AG, in Spiegel, Gemeinde Köniz. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 13. November 1967 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb, Ueberbauung oder Umbau und Verwaltung sowie Verkauf von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Franken 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens zwei Mitgliedern. Ihm gehören an: Margrith Zumstein-Cafilisch, von Seeberg, in Spiegel, Gemeinde Köniz, Präsidentin, und Ursula Grey-Zumstein, von Basel, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Sekretärin. Sie und der Geschäftsführer Dr. Kurt Zumstein, von Seeberg, in Spiegel, Gemeinde Köniz, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Bellevuestrasse 148.

20. November 1967.

Immobilien-gesellschaft Schwarztorstrasse 71 Bern, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 159 vom 13. Juli 1964, Seite 2147). In der Generalversammlung vom 16. September 1967 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Immobilien-gesellschaft Schwarztorstrasse 71 Bern in Liquidation durch die bisherigen Mitglieder der Verwaltung Walter Kornfein, Elfriede Schermann und Ernst Maurer als Liquidatoren durchgeführt. Sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Liquidation: Neugasse 5 (Notariatsbureau Ernst und Erich Maurer).

21. November 1967.

Rechenzentrum AG, Bern, in Bern, Durchführung von Aufträgen auf allen Gebieten der automatischen Datenverarbeitung usw. (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1967, Seite 142). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 15. November 1967 wurde das Aktienkapital von Franken 100 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 1500 Namenaktien zu Fr. 100, die durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 2500 Namenaktien zu Fr. 100. Die Unterschrift von Markus Polivka ist erloschen.

21. November 1967. Vorfabrizierte Häuser usw.

Casarex AG, bisher in Burgdorf, Planung, Verkauf und Erstellung von vorfabrizierten Häusern usw. (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1967, Seite 334). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 10. November 1967 wurde der Sitz nach Bern verlegt. Das Aktienkapital wurde von Fr. 100 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 400 Namenaktien zu Fr. 500. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt: Planung, Verkauf und Erstellung von vorfabrizierten Häusern aller Art, Beteiligung an andern Unternehmungen sowie Ankauf und Verkauf von Liegenschaften. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 22. Januar 1966; sie wurden am 14. Januar 1967 und am 10. November 1967 revidiert. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 4 Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Baumann, von Kirchleerau, in Rohr, Präsident; Hans Schneider, von Arni, in Hasle bei Burgdorf, Vizepräsident; Erich Schibler, von Walterswil, in Bern, Sekretär (alle bisher), und Willy Baumann, von Kirchleerau, in Herzogenbuchsee (neu). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokura von Heinrich Müller ist erloschen. Geschäftslokal: Eigerstrasse 71 (Architekturbüro Schibler).

21. November 1967. Restaurant. Eug. Kunz, in Niederscherli, Gemeinde K ö n i z, Betrieb des Restaurants «Bären» (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1962, Seite 2081). Die Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Rickenbach (Luzern) (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1967, Seite 3800) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

21. November 1967. Berner Lebensversicherungs-Gesellschaft (La Bernoise Compagnie d'Assurances sur la Vie) (La Bernese Compagnia d'Assicurazioni sulla Vita) (The Bernese Life Insurance Company), in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1966, Seite 2225). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 23. Oktober 1967 hat die Gesellschaft 24 000 auf den Namen lautende Genußscheine ohne Nennwert ausgegeben, die Anspruch auf eine Gewinnausschüttung gemäss Beschluss der Generalversammlung gewähren. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

#### Bureau Biel

20 novembre 1967. Participations. Sparg S.A., à Bienne, participation à toutes affaires commerciales, financières, etc. (FOSC. du 12 novembre 1965, N° 265, page 3562). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 1<sup>er</sup> novembre 1967, la société a décidé de porter son capital de fr. 50 000 à fr. 300 000 par l'émission de 250 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec parties de créances contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est donc de fr. 300 000, entièrement libéré, divisé en 300 actions de fr. 1000 chacune, au porteur.

21. November 1967. Autotransporte, Autoreparaturen. Jakob Thommen, in Biel, Autotransporte, Autoreparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1967, Seite 2867). Die Prokura von Dr. Franz Wüthrich ist erloschen.

21 novembre 1967. Immeubles. Noro S.A., à Bienne, achat, vente de terrains bâtis ou non bâtis, construction et démolition d'immeubles, etc. (FOSC. du 26 mai 1966, N° 121, page 1716). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 15 septembre 1967, la société a modifié ses statuts. Le but de la société est l'achat, la vente et la location d'immeubles. Les statuts ont également été modifiés sur d'autres points non soumis à publication.

21. November 1967. Milch, Spezereien. Frau Anna Monnier-Strub, in Biel, Milch- und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 201 vom 31. August 1959, Seite 2419). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

21 novembre 1967. Horlogerie, etc. Les Fabriques d'assortiments réunies, Succursale E., Bienne, à Bienne (FOSC. du 9 décembre 1958, N° 288, page 3274), société anonyme avec siège principal au Locle. Dans son assemblée générale du 25 mai 1967, la société a modifié son but qui sera désormais: la fabrication et la vente d'assortiments pour tous genres d'échappements, de tous autres produits horlogers ou de petite mécanique, ainsi que toutes autres opérations industrielles ou commerciales en relation directe avec ce but. Elle peut acheter, construire, exploiter et vendre des immeubles. Les statuts ont été révisés en conséquence.

#### Bureau Erlach

20. November 1967. Fleckviehzuchtgenossenschaft Finsterhennen-Siselen, in Finsterhennen (SHAB. Nr. 201 vom 28. August 1952, Seite 250). Aus dem Vorstand sind Fritz Schwab-Probst und Ernst Gross ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: als Präsident Walter Probst-Schenk und als Kassier Hans Probst, beide von und in Finsterhennen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder dem Kassier zu zweien.

#### Bureau Interlaken

20. November 1967. Skilift Axalp-Windegg A.G., in Brienz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. November 1967 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, welche den Bau und Betrieb eines Skiliftes vom «Hüttboden» auf die «Windegg» (Axalp) bezweckt. Die Gesellschaft kann auch andere Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art betreiben oder sich an ihnen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 350 000, eingeteilt in 700 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft erwirbt von Elisabeth Rubin geb. Moser, in Brienz, eine Bauparzelle auf dem «Hüttboden» von 300 m<sup>2</sup> zum Preise von Fr. 7500 für die Erstellung der Talstation des Skiliftes. Hiefür werden der Sacheinlegerin 15 voll liberierte Aktien zu Fr. 500 ausgehändigt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Anzeiger für das Amt Interlaken; die vom Gesetz vorgeschriebenen Veröffentlichungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen werden den Aktionären brieflich, Einladungen eingeschrieben, zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus sieben Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Anderegg, von Meiringen, in Brienz, als Präsident; Willi Ernst-Lehmann, von Holziken, in Brienz, als Vizepräsident; Heinz Rubi, von Grindelwald, in Brienz, als Sekretär; Hans Abplanalp, von Meiringen, in Brienzwiler; Hans Flück-Michel, von und in Brienz; Ernst Fuchs, von und in Brienz, und Max Lustenberger, von Hasle (Luzern), in Bern. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Hans Flück zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Hauptstrasse, beim Präsidenten.

#### Bureau de Moutier

21 novembre 1967. Syndicat bovin du Val-Terbi, à Courchapoix, société coopérative (FOSC. du 26 novembre 1956, N° 278, page 2978). Le comité est actuellement composé de: Pierre Frund, de et à Courchapoix, président; Pierre Kury, de et à Courchapoix, vice-président; Fernand Dominé, de et à Courchapoix, secrétaire-caissier. Sésaphin Steullet, Henri Kury et René Dominé ne font plus partie du comité; leurs pouvoirs sont radiés. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire-caissier.

21 novembre 1967. Restaurant. Mme F. Kern, à Roches. Le chef de la maison est Frieda Kern née Langenegger, épouse séparée de biens et dûment autorisée de Charles-Albert

Kern, de Berlingen (Thurgovie), à Roches. Exploitation d'un restaurant à l'enseigne «La Charbonnière».

21 novembre 1967. Les Fabriques d'Assortiments réunies, succursale L. Reconvillier, succursale de Reconvillier (FOSC. du 25 novembre 1959, N° 275, page 3232), société anonyme avec siège principal au Locle. La société a modifié son but qui sera désormais: la fabrication et la vente d'assortiments pour tous genres d'échappements, de tous autres produits horlogers ou de petite mécanique, ainsi que toutes autres opérations industrielles ou commerciales en relation directe avec ce but ou susceptibles de le promouvoir. La société peut participer à toutes entreprises d'un genre analogue. Elle peut acheter, construire, exploiter et vendre des immeubles. Les statuts ont été révisés en conséquence.

#### Bureau Saanen

17. November 1967. Karosserie, Autospritzwerk. Arno Mark, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Inhaber der Firma ist Arno Mark, von Masein (Graubünden), in Gstaad, Gemeinde Saanen. Betrieb einer Karosserie und eines Autospritzwerkes.

17. November 1967. Restaurant, Hotel Garni usw. Heinrich Matti-Perreten, in Staad, Gemeinde Saanen. Inhaber der Firma ist Heinrich Matti-Perreten, von Saanen, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Betrieb des Restaurants, Tea-rooms und Hotels Garni arc-en-ciel.

#### Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

20 novembre 1967. Alimentation. Mme Marie Donzé-Clémence, aux Breuleux. La titulaire est Marie Donzé née Clémence, veuve de Bernard, des et aux Breuleux. Commerce d'alimentation.

#### Bureau Thun

16. November 1967. Immobilien, Beteiligungen. Frutiger Söhne & Cie., in Oberhofen am Thunersee, Kommanditgesellschaft, Baugeschäft usw. (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1963, Seite 371). Jetzige Geschäftsnatur: An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften und Beteiligungen. Hans Frutiger sen. ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neue unbeschränkt haftende Gesellschafter sind: Hans Frutiger jun., dessen Kommandite erloschen ist; Fritz Frutiger jun., bisher Prokurist, und Max Frutiger, von und in Oberhofen am Thunersee. Neue Kommanditärin ist Susi Blumenstein-Frutiger, von Niederbipp, in Muri (Bern), mit einer Kommandite von Fr. 1000, die durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberiert ist. Die unbeschränkt haftenden Gesellschafter zeichnen zu zweien. Die Prokuren von Hans Frutiger jun., Fritz Frutiger jun. und Walter Kipfer sind erloschen. Aktiven und Passiven sind zum Teil per 1. Januar 1967 an die neue Aktiengesellschaft «Frutiger Söhne AG für Holzbau», in Oberhofen am Thunersee, übergegangen.

16. November 1967. Frutiger Söhne AG für Holzbau, in Oberhofen am Thunersee. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. Oktober 1967 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Holzbauwerkes mit Schreinerei und Zimmerei; Elementbau in Holz und anderen Materialien sowie Handel mit Holz und zuziehenden Waren. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen, die gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 480 000, eingeteilt in 480 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 16. Oktober 1967, mit Uebernahmebilanz per 1. Januar 1967, und speziellem Sacheinlagevertrag betr. Liegenschaften vom 16. Oktober 1967, mit Wirkung ab 1. Januar 1967, einen Teil der Aktiven und Passiven der Kommanditgesellschaft «Frutiger Söhne & Cie.», in Oberhofen am Thunersee, nämlich Aktiven von Fr. 6044743.16 und Passiven von Fr. 5564743.16. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 480 000 erhalten die Sacheinleger 480 Aktien zu Fr. 1000. Nutzen und Schaden aus dem Geschäftsbetrieb der Kommanditgesellschaft, soweit sie übernommen wurden, gehen rückwirkend auf den 1. Januar 1967 auf die Aktiengesellschaft über. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder Mitteilung gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Max Blumenstein, von Niederbipp, in Muri (Bern), als Präsident; Fritz Frutiger sen., von Oberhofen, in Beatenbuch, Gemeinde Sigriswil; Hans Frutiger jun., von Oberhofen, in Thun; Fritz Frutiger jun., von und in Oberhofen, und Max Frutiger, von und in Oberhofen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura ist erteilt an Walter Kipfer, von Lützelflüh, in Thun, und Ernst Büsser, von Amden (St. Gallen), in Thun. Die Prokuristen zeichnen kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Geschäftslokal: Richtstattstrasse 138.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Lugano

15 novembre 1967. Finanziamenti, ecc. Partefin S.A., in Lugano, società anonima con atto notarile e statuto del 14 novembre 1967. Scopo: finanziamenti, partecipazioni e amministrazione fiduciaria di titoli. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino e Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Fiorenzo Perucchi, da Stabio, in Lugano. Recapito: Piazza Monte Ceneri 9, presso avv. Fiorenzo Perucchi, studio legale.

16 novembre 1967. Terreni, ecc. Paradisos «B» S.A., in Pregassona, società anonima con atto notarile e statuto del 14 novembre 1967. Scopo: l'acquisto e la vendita di terreni e fabbricati, come pure la costruzione, la locazione e l'amministrazione di immobili d'ogni genere in Svizzera ed all'estero. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio e Foglio ufficiale del cantone Ticino, le prime solo in quanto la legge lo esiga. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma

individuale che è Giovanni detto Gino Fasoletti, da ed in Pregassona. Recapito: Via Ceresio 6, presso l'amministratore unico.

16 novembre 1967. Terreni, ecc.

Paradisos «C» S.A. in Pregassona, società anonima con atto notarile e statuto del 14 novembre 1967. Scopo: l'acquisto e la vendita di terreni e fabbricati, come pure la costruzione, la locazione e l'amministrazione di immobili d'ogni genere in Svizzera ed all'estero. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio e Foglio ufficiale del cantone Ticino, le prime solo in quanto la legge lo esiga. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Giovanni detto Gino Fasoletti, da ed in Pregassona. Recapito: Via Ceresio 6, presso l'amministratore unico.

16 novembre 1967. Genio civile, ecc.

Betonsonda S.A., in Lugano, l'esecuzione di opere del genio civile, ecc. (FUSC. dell'8 gennaio 1965, N° 5, pagina 70). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 9 novembre 1967, la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa non sussiste più che per la sua liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale Betonsonda S.A. in liquidazione, da Alberto Collenberg, da Cumbels, in Lugano, nominato liquidatore con firma individuale. Le firme di Dante Ender, già presidente, Luigi Notari e Andrea Cavallero, già membri, sono estinte. Indirizzo della società in liquidazione: Via G. B. Pioda 9, presso Fidinam S.A. Fiduciaria e Finanziaria d'investimenti e amministrazioni.

16 novembre 1967. Partecipazione, ecc.

Altitudinis Holding S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC. del 15 novembre 1967, N° 268, pagina 3771). Il capitale sociale di fr. 100 000 è ora interamente liberato.

16 novembre 1967. Macchine, ecc.

Albe S.A., in Viganello, la fabbricazione e il commercio di macchine, ecc. (FUSC. del 3 febbraio 1967, N° 28, pagina 429). Recapito invariato. Stabilimenti di produzione in Agno.

16 novembre 1967. Immobili, ecc.

Lidobolli S.A., precedentemente in Roveredo (Grigioni), l'acquisto, la gestione di immobili, ecc. (FUSC. dell'11 febbraio 1965, N° 34, pagina 456). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 27 ottobre 1967, la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Scopo: l'acquisto, la gestione, la costruzione e la vendita di immobili; l'esplicazione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari. La società non svolgerà alcuna operazione immobiliare in Svizzera. Lo statuto originale porta la data del 28 settembre 1964, modificato il 19 novembre 1964 e 2 febbraio 1965. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: uno o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Dr. Renzo Rezzonico, da ed in Lugano. Recapito: Piazza Dante 8, presso avv. Dr. Renzo Rezzonico.

16 novembre 1967. Partecipazione, ecc.

Interholding S.A., in Lugano, la partecipazione e il finanziamento di altre imprese, ecc. (FUSC. del 7 ottobre 1960, N° 235, pagina 2878). Con verbale notarile dell'assemblea generale del 6 novembre 1967, la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa non sussiste più che per la sua liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale Interholding S.A. in liquidazione, da Dr. Carlo Sganzi, da Vira Gambarogno, in Lugano, nominato liquidatore con firma individuale e che cessa di firmare quale amministratore unico. Indirizzo della società in liquidazione: Piazza Cioccaro 2, presso studio avv. Dr. Carlo Sganzi.

16 novembre 1967. Oggetti per scrivere.

Société Bic, Clichy (Seine), succursale di Lugano, in Lugano, commercio di tutti gli oggetti che servono per scrivere (FUSC. del 17 giugno 1957, N° 138, pagina 1613), società anonima con sede principale a Clichy (Seine, Francia), Giulio Torriani, da Mendrisio, in Porza, è stato nominato procuratore con firma individuale. La firma di Werner Kessel, già procuratore, è estinta.

16 novembre 1967. Immobili, ecc.

Sonnalpine S.A., in Lugano, la costruzione di immobili, ecc. (FUSC. del 15 febbraio 1963, N° 38, pagina 474). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio di Lugano per trasferimento della sede sociale a S. M. o r i t z. (FUSC. del 14 novembre 1967, N° 267, pagina 3754).

16 novembre 1967. Caffè, ecc.

Giambonini Bruno, in Lugano, esercizio del caffè bar Golf, (FUSC. del 25 aprile 942, N° 94, pagina 959). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio.

16 novembre 1967. Pezzi torniti, ecc.

Pfim S.A., in Viganello, la fabbricazione di pezzi torniti, ecc. (FUSC. del 6 settembre 1965, N° 207, pagina 2783). Il consiglio d'amministrazione è ora così composto: Firenze Perucchi, già amministratore unico, presidente, e Helios Jermini, da Cademario, in Breganzona, membro (nuovo), ambedue con firma individuale. I procuratori Pietro Facchinetti e Ingeborg Matthias, già con firma individuale, hanno ora firma collettiva a due con un membro del consiglio d'amministrazione, e non tra di loro.

16 novembre 1967. Partecipazioni, ecc.

Corapsid S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 16 novembre 1967. Scopo: la partecipazione ad imprese e società finanziarie nazionali ed estere; l'esecuzione di operazioni commerciali, finanziarie e fiduciarie di qualsiasi genere; la compera, la vendita, la gestione e l'amministrazione di beni mobili ed immobili. La società non svolgerà nessuna attività lucrativa, né intende possedere immobili nel cantone Ticino. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino salvo quelle che devono essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Eugenio Talleri, da ed in Massagno. Recapito: Via G. B. Pioda 4, presso studio legale Borradori e Talleri.

17 novembre 1967.

Boltrivet Machinery S.A., in Lugano, la progettazione di macchine ed impianti industriali, ecc. (FUSC. del 19 settembre 1967, N° 219, pagina 3112). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 13 novembre 1967, la società ha deciso di modificare lo scopo in: la progettazione,

fabbricazione e commercio macchine per lo stampaggio a freddo di ribattini, viti, bulloni, ricalcatrici, esagonatrici a freddo per bulloneria a più stadi, rullatrici, rotative per filetti, macchine automatiche per taglio dadi dalla barra, stampatrici automatiche a doppio colpo, stampatrici a freddo di precisione, smussatrici automatiche, macchine automatiche a lavorazione abbinata di fresatura testa e filettatura gambo, per viti a legno e tirafond, presse multiple a 4 a 5 stazioni e macchine speciali per produzione dadi e macchine ed impianti affini; partecipazione ad imprese industriali e commerciali sia all'estero che all'interno. Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

17 novembre 1967. Immobili, ecc.

Finnimmobil S.A., in Lugano, la compera, la vendita di immobili, ecc. (FOSC. del 13 marzo 1967, N° 60, pagina 884). Il consiglio d'amministrazione è ora così composto: Dr. Lorenzo Gilardoni, già amministratore unico, ora presidente, e Adriano Tassini, da ed in Melano, membro (nuovo) ambedue con firma collettiva a due.

17 novembre 1967. Apparecchiature idrauliche, ecc.

Hydromatik A.G., precedentemente in Baden, l'industria di apparecchiature idrauliche, ecc. (FUSC. del 29 maggio 1961, N° 122, pagina 1520). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 16 novembre 1967, la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Scopo: la fabbricazione e il commercio di apparecchiature idrauliche oleodinamiche e relativi accessori e in modo particolare di servo-sterzi brevettati, nonché la partecipazione a imprese similari. Lo statuto originale porta la data del 3 marzo 1961. Capitale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Gianfranco Ucelli, di nazionalità italiana, in Milano (Italia), presidente e consigliere delegato; Rolando Zoppi, da San Vittore, ora in Lugano, vice-presidente, e Dr. Franco Cattaneo, da Faido, in Viganello, segretario. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e consigliere delegato e dalla firma collettiva a due degli altri membri del consiglio d'amministrazione. La firma di Gilles Vuille, già direttore, è estinta. Recapito: Via P. Lucchini 5, presso avv. Dr. Franco Cattaneo.

17 novembre 1967. Macchine industriali, ecc.

Mac-Consult S.A., in Lugano, la progettazione di macchine e d'impianti industriali, ecc. (FUSC. del 22 febbraio 1966, N° 44, pagina 595). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 13 novembre 1967 la società ha deciso di modificare lo scopo in: la progettazione, la fornitura, la consulenza tecnica e commerciale, l'importazione e l'esportazione di macchine ed impianti industriali di ogni genere. La società può anche partecipare ad impianti industriali o ad attività analoghe ed assumere la rappresentanza all'estero di ogni attività ed in special modo di forniture industriali, nonché l'acquisto o la vendita di beni immobiliari in Svizzera e all'estero. Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

17 novembre 1967.

Constructa Terreni S.A., in Montagnola, compera, vendita di immobili, ecc. (FUSC. del 18 maggio 1961, N° 114, pagina 1420). Il capitale sociale di fr. 800 000 è ora interamente liberato. Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 14 novembre 1967 la società ha sostituito le 200 azioni al portatore da fr. 250 cadauna in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 800 000, diviso in 800 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

#### Distretto di Mendrisio

15 novembre 1967. Trasporti internazionali, ecc.

Südfracht - Chiasso S.A., in Chiasso, i trasporti internazionali, gli sdoganamenti, le commissioni, i depositi, ecc. (FUSC. del 29 agosto 1967, N° 201, pagina 2880). Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: rag. Ivo Molteni, da ed in Lugano, già amministratore unico, presidente; Otto Christ, cittadino germanico, in Heilbronn (Germania), vice-presidente; Elmo Gandolfi, da Faido, in Gentilino, segretario, tutti con firma individuale.

17 novembre 1967. Esercizi pubblici, ecc.

S.A. City Chiasso, in Chiasso, l'assunzione di esercizi pubblici, aziende turistiche e imprese affini, ecc. (FUSC. del 16 ottobre 1961, N° 242, pagina 3001). Marco Vassalli, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione: la sua firma è quindi estinta.

17 novembre 1967. Articoli per biciclette.

Luigi Guerrini, in Balerna. Titolare della ditta individuale è Luigi Guerrini, cittadino italiano, in Balerna. Articoli per biciclette. Via Sotto Bisio.

#### Waadt - Vaud - Yaud

##### Bureau d'Aigle

15 novembre 1967. Immeubles.

S.I. Pré Russin C, à Aigle, achat et vente de tous immeubles bâtis ou non, construction et exploitation de bâtiments, société anonyme (FOSC. du 18 janvier 1962, page 178). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 octobre 1967, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

15 novembre 1967. Produits pétroliers.

Aigle-Pétroles S.A., à Aigle, commerce, achat et vente de produits pétroliers, ainsi que toutes activités connexes, etc. (FOSC. du 21 juillet 1967, page 2494). Les nouveaux bureaux de la société sont en l'étude du notaire Jean-Claude Ansermoz, 9, rue Farel, à Aigle.

16 novembre 1967. Cafés, bar à café.

James Dubois, à Aigle. Le chef de la maison est James Alxandre Dubois, de Mézières (Vaud), à Aigle. Exploitation du café du Casino, du café City et du bar à café de la Place. Bureaux: 7, rue de Plantour.

##### Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

16 novembre 1967. Hôtel-buffet.

Albert Amstutz, précédemment à Olten, restaurant «Au Coc d'or» (FOSC. du 29 juin 1962, N° 149, page 1909). La maison a transféré son siège à Château-d'Oex. Le titulaire est Albert Amstutz, de Grächen (Valais), actuellement à Château-d'Oex. Exploitation de l'hôtel-buffet de la gare à Château-d'Oex.

17 novembre 1967. Confiserie. Martin Dreuse, à Châtaeaux-d'Oex, confiserie (FOSC. du 14 octobre 1964, N° 239, page 3078). Par suite du transfert du siège de la maison à Lausanne (FOSC. du 15 novembre 1967, N° 268, page 3771), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Château-d'Oex.

#### Bureau de Cully

17 novembre 1967. Immeubles. S.I. Les Echerins S.A., à Lutry (FOSC. du 29 juin 1961, page 1886). L'administrateur Edwin Gani, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Elie-I. Hazan, ressortissant italien, à Pully, est nouvel administrateur, avec signature collective à deux.

#### Bureau de Lausanne

13 novembre 1967. Société Immobilière Le Pierrier D, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 21 novembre 1967, page 3835). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 8 novembre 1967, la société a décidé de fusionner avec la société «Orvic S.A.», à Lausanne, sur la base d'un contrat de fusion du 8 novembre 1967, aux termes duquel la société «Orvic S.A.» reprend, à titre universel, l'actif et le passif de la «Société Immobilière Le Pierrier D», conformément aux dispositions de l'art. 748, CO, et selon bilan au 31 décembre 1966. La «Société Immobilière Le Pierrier D» est dissoute.

13 novembre 1967. Brevets, etc. Orvic S.A., à Lausanne, organisation de tous achats et ventes et exploitation de tous brevets (FOSC. du 6 mai 1965, page 1425). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 8 novembre 1967, la société a ratifié un contrat de fusion du 8 novembre 1967 passé avec la «Société Immobilière Le Pierrier D», société anonyme à Lausanne, aux termes duquel la société «Orvic S.A.» reprend l'actif et le passif, à titre universel, de la «Société Immobilière Le Pierrier D», conformément aux dispositions de l'art. 748, CO, et selon bilan au 31 décembre 1966: actif: fr. 336 108.55; passif: francs 286 108.55, soit actif net: fr. 50 000. Cette cession, acceptée pour la somme de fr. 50 000, a lieu moyennant la remise aux actionnaires de la «Société Immobilière Le Pierrier D» de 50 actions au porteur de fr. 1000 de la société «Orvic S.A.». Capital porté de fr. 100 000 à fr. 250 000, par l'émission de 150 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Nouveaux statuts: 8 novembre 1967. Capital entièrement libéré: fr. 250 000, divisé en 250 actions au porteur de fr. 1000.

15 novembre 1967. Reportages, gérances, opérations fiduciaires. «Alpha» agence libre de photographie d'art et de reportage, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 13 mai 1963, page 1384). Nouveaux statuts: 15 septembre 1967 et 8 novembre 1967. Nouvelle raison sociale: Saphar S.A. Nouveau but: effectuer de grands reportages, négocier de tels reportages et en assurer la distribution en Suisse et à l'étranger; gérance de capitaux et opérations fiduciaires. Le capital de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré, dont fr. 30 000 par compensation de créance.

16 novembre 1967. Contrôle d'activités administratives, mise à disposition de personnel.

ADIA Interim S.A. Organisation, à Lausanne, assistance professionnelle en matière d'organisation et d'exploitation d'entreprises industrielles et commerciales (FOSC. du 21 juillet 1967, page 2494). Nouveaux statuts: 6 novembre 1967. Nouvelle raison sociale: Adia International S.A. Nouveau but: organiser, diriger, coordonner et contrôler l'activité administrative et l'exploitation d'entreprises industrielles et commerciales du groupe «Adia» pratiquant en Suisse, et surtout à l'étranger, notamment des travaux en régie et la mise à disposition temporaire de personnel.

16 novembre 1967. Céréales, etc. F. Anker & Cie S.A. (F. Anker & Cie A.G.), précédemment à Berne (FOSC. du 12 mai 1952, page 1238). Transfert du siège à Lausanne. But: importation et commerce de céréales et d'autres marchandises de tout genre. Les statuts originaux portant la date du 5 octobre 1942, ont été modifiés en dernier lieu le 6 octobre 1967. Capital: fr. 320 000, entièrement libéré, divisé en 320 actions nominatives de fr. 1000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 à 3 membres. Les administrateurs Fritz Anker et Walter Nottter, sont démissionnaires; leur signature est radiée. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur Pierre-Philippe Recordon, de Ste-Croix, à Lausanne, et du fondé de procuration Robert Jungo, de et à Lausanne. Bureau: chemin de Messidor 5.

16 novembre 1967. Société coopérative de la piscine de Renens, à Renens (FOSC. du 29 mai 1961, page 1521). Les administrateurs sans signature Jean-Pierre Dupont, Eugène Chave, Pierre Badan, Claude-Pierre Humbert, Marthe Glaentzlin et Alois Morier sont démissionnaires. Jean Leutwyler (inscrit), est nommé président; Bernard Guibat (qui n'est plus président), est nommé vice-président; Richard Naegle, de Renens et Gerzensee, à Renens, est vice-président; Bernard Bally, de Bousens, à Renens, est secrétaire; Jean-Robert Benz est caissier (inscrit). La société est engagée par la signature collective du président ou d'un vice-président avec le caissier ou le secrétaire. Bureau transféré: Chemin des Airelles 8 (chez le président).

16 novembre 1967. Opérations financières, commerciales, etc. Fosarsa S.A., à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 14 novembre 1967. But: réalisation de toutes opérations financières, commerciales ou immobilières; participation à toutes entreprises ou sociétés; gestion de biens mobiliers ou immobiliers. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean Francken, de Vich, à Lausanne. Bureaux: Place St-François 12 bis (chez fiduciaire Lemano S.A.).

16 novembre 1967. Opérations financières, commerciales, etc. Sardaisa S.A., à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 14 novembre 1967. But: réalisation de toutes opérations financières, commerciales ou immobilières; participation à toutes entreprises ou sociétés; gestion de biens mobiliers ou immobiliers. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean Francken, de Vich, à Lausanne. Bureau: Place St-François 12 bis (chez fiduciaire Lemano S.A.).

17 novembre 1967. Vins, épicerie, etc. Charles Kellerer, à Lausanne, commerce de vins, liqueurs, épicerie fine (FOSC. du 30 avril 1964, page 1361). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

17 novembre 1967. Matériel technique. «Stradeg» Bernard Grezet, à Pully. Titulaire: Bernard Grezet, de Les Ponts-de-Martel, Travers et Zurich, à Pully. Représentations et commerce de matériel technique. Chemin du Préau 5.

17 novembre 1967. Société Immobilière de Clos-Beaulieu, à Lausanne, société anonyme dissoute (FOSC. du 10 avril 1967, page 1213). Cette raison sociale est radiée, l'autorité fiscale fédérale ayant donné son accord.

17 novembre 1967. Transports de véhicules. Satra S.A. en liquidation, à Lausanne, exploitation et mise en valeur de tous brevets et procédés relatifs au transport de véhicules (FOSC. du 6 octobre 1967, page 3322). Cette raison sociale est radiée, les autorités fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur accord.

17 novembre 1967. Le Domaine du Chablais S.A., précédemment à Genève (FOSC. du 22 mars 1966, page 946). Transfert du siège à Lausanne. But: toutes opérations immobilières et commerciales; exploitation d'un domaine agricole et viticole. Les statuts originaux portant la date du 19 janvier 1966, ont été modifiés en dernier lieu le 8 novembre 1967. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Hubert Delétraz, de et à Plan-les-Ouates (inscrit). Bureaux: avenue de Florimont 3.

17 novembre 1967. Participations, immeubles, etc. Tancon S.A., précédemment à Chêne-Bougeries (FOSC. du 29 juillet 1966, page 2446). Transfert du siège à Lausanne. But: achat, vente, reprise et gérance de participations, d'immeubles et de propriétés, ainsi que toutes opérations de courtage. Les statuts originaux portant la date du 19 juillet 1966, ont été modifiés en conséquence le 2 novembre 1967. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 ou plusieurs membres. L'administrateur Walter Wettstein est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Marcel Kaesermann, de Bätterkinden (Berne), à Lausanne. Bureaux: Rue du Grand-Pont 10 (chez l'administrateur).

17 novembre 1967. Restaurants. Fonjallaz et Jaquier, à Lausanne, prise à ferme et exploitation des restaurants du Palais de Beaulieu, à Lausanne, société en nom collectif (FOSC. du 19 novembre 1965, page 3646). La société ajoute à son genre d'affaires: l'exploitation, à Rolle, de l'hôtel-café-restaurant à l'enseigne de «Hôtel de la Tête-Noire», Grand'rue 94 et du bar-dancing à l'enseigne de «Club 67 La Débridée», Grand'rue 71.

17 novembre 1967. Appareils électriques. Cida Electra S.A., à Lausanne, fabrication et commerce d'appareils électriques (FOSC. du 19 avril 1967, page 1235). La procuration de Norbert Julien est éteinte.

17 novembre 1967. Bureau technique. Jean Riva, à Lausanne, Titulaire: Jean Riva, allié Krysinska, de Torricella (Tessin), à Lausanne. Bureau technique. Rue du Valentin 23.

17 novembre 1967. Immeubles. Le Bagau S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 27 décembre 1963, page 3659). L'administrateur Jean Edouard Scherrer est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Pierre Chassot, d'Estavayer-le-Lac, à Pully.

17 novembre 1967. Immeubles. S.I. Victoria C, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 8 avril 1965, page 1110). Conseil: Charles-Henri Rogivue, de Châtillens, à Prilly, président, et André Signorell (inscrit), nommé secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs; les pouvoirs de André Signorell sont modifiés en conséquence.

17 novembre 1967. Immeubles. Pampignon S.A., précédemment à Genève (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1966, page 685). Transfert du siège à Lausanne. But: achat, vente, construction, échange et exploitation de tous immeubles ou droits immobiliers. Les statuts originaux portant la date du 7 février 1966 ont été modifiés en conséquence le 8 novembre 1967. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Hubert Delétraz, de et à Plan-les-Ouates (inscrit). Bureaux: avenue de Florimont 3.

17 novembre 1967. Appareils de radio, montres, etc. Pierre Zavattini, à Lausanne. Titulaire: Pierre Zavattini, de Granges-de-Vesin (Fribourg), à Lausanne. Représentations et commerce d'articles de diverses nature, notamment d'appareils de radio, briquets et montres. Chémin Steinlein 9.

#### Bureau de Nyon

14 novembre 1967. Société Immobilière Les Champs Peny S.A., à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 10 novembre 1967, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et la location d'immeubles bâtis ou non bâtis, la construction et toutes affaires analogues. Elle pourra traiter toutes opérations mobilières. Elle se propose tout d'abord d'acquies de Philippe Andersen, à Muri près Berne, un immeuble sis au territoire de la commune de Mies, lieu dit «Les Champs Peny», d'une surface d'environ 4500 m<sup>2</sup> au prix de fr. 42 le m<sup>2</sup>. Le capital social de fr. 50 000, entièrement libéré, est divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres, actuellement composé de: Jean-Pierre Moreillon, de Gryon, à Nyon, président; Jean-Pierre Bruno, de et à Genève, secrétaire, et Claude Barbezat, des Bayards (Neuchâtel), à Nyon, membre, qui engagent la société par leur signature collective à deux. Adresse et bureaux au siège social: Union de Banque Suisses, rue de la Gare 34 bis.

**Bureau d'Orbe**

16 novembre 1967.

Société du Battoir à grains de Lignerolle, à Lignerolle, société coopérative (FOSC. N° 124 du 31 mai 1948, page 1508). Dans son assemblée extraordinaire du 14 mars 1966, la société a voté sa dissolution. Les opérations de liquidation sont terminées. Cette raison sociale ne peut toutefois être radiée, l'autorisation de l'administration fédérale des contributions faisant défaut.

17 novembre 1967.

Moulins Rod S.A., à Orbe. (FOSC. N° 162 du 14 juillet 1966, page 2272). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale ordinaire du 16 novembre 1967, cette société a modifié ses statuts. La raison sociale est: Moulins Rod S.A., (Mühlenwerke Rod A.G.)

**Bureau de Payerne**

17 novembre 1967. Construction de bâtiments.

Penseyres & Schwyter, à Payerne. Marcel Penseyres, de Corcelles-le-Jorat, à Payerne, et Heinz Schwyter, de Galgenen (Schwytz), à Laupen (Berne), ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre 1967. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Entreprise de construction de bâtiments. Chemin des Vernes 11.

**Bureau de Rolle**

17 novembre 1967. Institut.

Le Rosey S.A., à Rolle, institut pour jeunes gens (FOSC. du 30 décembre 1959, N° 303, page 3636). Les administrateurs Fernand Zumstein, Henri Carnal et Emile Chanson sont décédés; leurs signatures sont radiées. Claude Reymond, de Gimel, à Prilly, a été nommé administrateur. Administration: Louis Johannot (inscrit), nommé président; Hélène Schaub, (inscrite) nommée vice-présidente et secrétaire; Roger Lugrin (inscrit); André Bory (inscrit), et Claude Reymond (nouveau). Signature collective à deux des administrateurs.

17 novembre 1967. Pensionnat.

Dr Olivier Dedie, à Rolle, exploitation du pensionnat de jeunes filles La Combe (FOSC. du 13 janvier 1965, N° 9, page 134). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

17 novembre 1967. Institut.

Pierre Huguenin, à Rolle. Le chef de la maison est Pierre Huguenin, de La Sarraz (Vaud) et Le Locle (Neuchâtel), à Rolle. Exploitation de l'institut pour jeunes filles «La Combe».

**Wallis - Valais - Vallesse****Bureau Brig**

16. November 1967.

Burgener AG, Elektromechanik, Visp, in Visp. Unter dieser Firma besteht gemäss Gründungsurkunde und Statuten vom 6. September 1967 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer elektromechanischen Werkstätte. Das Grundkapital von Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, ist voll libériert und zwar durch Sacheinlagen im Werte von Fr. 11 000 und durch Einzahlungen im Betrage von Fr. 39 000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanz per 31. März 1967 mit Wirkung ab 1. April 1967 das Geschäft der nicht eingetragenen Kollektivgesellschaft «Jean Burgener & Co., elektromechanische Werkstätte», in Visp, mit Aktiven im Werte von Fr. 31 521.30 und Passiven im Betrage von Fr. 20 521.30 zum Preise von Fr. 11 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Wallis, die gesetzlich vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen und Einladungen der Verwaltung an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrat von 1 bis 3 Mitglieder gehören an: Johann Burgener, von Saas-Fee, als Präsident, und Anton Leiggener, von Ausserberg, als Sekretär, beide in Visp. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Geschäftsdomizil: Litternastrasse.

16. November 1967. Transporte.

Karl Imboden, in Brig, Transporte (SHAB. Nr. 280 vom 1. Dezember 1964). Infolge Aufgabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

16. November 1967.

Adele Imboden, Pneuhäus, in Glis. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes, Adele Imboden, geborene Petschenig, gütlich getrennt von Karl Imboden, von Ausserberg, in Glis. Handel mit Pneus. Kantonsstrasse, Haus Garage Matze.

**Bureau de St-Maurice**

16 novembre 1967.

Bruttin et Nanchen, Carrosserie de la Tour, Saxon, à Saxon, société en nom collectif (FOSC. du 26 novembre 1963, page 3359). Le 15 juillet 1964, l'associé Roger Bruttin s'est retiré de la société; celle-ci est dissoute; la raison sociale est radiée. L'associé Fernand Nanchen, dont le domicile actuel est à Saxon, continue seul les affaires au sens de l'article 579 CO sous la raison individuelle Fernand Nanchen, Carrosserie de la Tour.

**Bureau de Sion**

Rectification.

Sacotex, Société Anonyme pour le Commerce des Textiles, à Sion (FOSC. du 6 novembre 1967, N° 260, page 3669). Raison sociale exacte.

17 novembre 1967. Café-restaurant.

Coudray Maurice, à Sion (FOSC. du 20 juillet 1961, N° 167, page 2118), café-restaurant de Tourbillon. Par suite de transfert du siège de la maison à Vernayaz (FOSC. du 12 octobre 1967, page 3391), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Sion.

17 novembre 1967. Café-restaurant.

Michlig Ernest, à Sion. Le chef de cette maison est Ernest Michlig, de Naters, à Sion. Exploitation du Café-Restaurant de Tourbillon. Avenue de Tourbillon 25.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel****Bureau de Boudry**

15 novembre 1967. Produits chimiques et électrotechniques.

Electrona S.A. (Electrona A.G.), à Boudry, fabrication et vente de produits chimiques et électrotechniques, etc. (FOSC. du 10 février 1967, N° 34, page 514). La procuration collective à deux conférée à Jacques Wildi est éteinte.

17 novembre 1967. Restaurant.

Jean-François Cygan, à Peseux. Le chef de la maison est Jean-François Cygan, de Sâlés (Gruyère), à Peseux. Exploitation du restaurant de la Poste. Grand'rue 37.

17 novembre 1967. Articles textiles, etc.

Colette Aubry, à Gorgier, représentation et vente d'articles textiles et de nouveautés en tous genres (FOSC. du 11 juin 1959, N° 132, page 1665). Nouvelle adresse: à Gorgier village.

**Bureau de La Chaux-de-Fonds**

16 novembre 1967. Articles artistiques en fonte.

E. Blanc, Arfente, à La Chaux-de-Fonds. Chef de la maison: Edouard Blanc, de Travers, à La Chaux-de-Fonds. Fabrication et vente d'articles artistiques en fonte. Avenue Charles-Naine 12.

17 novembre 1967.

Société Immobilière Le Paon S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 11 mars 1966, N° 59). Dans son assemblée générale du 23 octobre 1967, la société a décidé de réviser ses statuts. Le but social est modifié et reçoit la teneur suivante: La société a pour but: l'acquisition d'un terrain sis à la rue du Parc à La Chaux-de-Fonds; l'acquisition ultérieure d'autres immeubles; l'administration et la vente des dits immeubles. Les 50 actions de fr. 1000 chacune, entièrement libérées et qui étaient au porteur, ont été modifiées en actions nominatives. La convocation à l'assemblée générale se fait par un avis individuel adressé à chaque actionnaire, par lettre recommandée et avion. Les modifications des autres dispositions statutaires portent sur des points non soumis à publication.

17 novembre 1967. Horlogerie, représentations.

Miremont S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce en gros de pièces détachées, de fournitures, d'outils et de machines pour l'horlogerie et les branches annexes; représentation de toutes affaires industrielles et commerciales (FOSC. du 7 mars 1966, N° 55). La signature de Michel Crevat, fondé de pouvoir, est éteinte. A été désigné en qualité de fondé de procuration: Jean-Claude Louis Dubois, citoyen français, à Villers-le-Lac (France). Il signera collectivement à deux avec Daniel Zucatti, directeur commercial déjà inscrit.

**Bureau de Neuchâtel**

16 novembre 1967. Bureau d'études, épuration et adduction d'eaux. «Hydroclair» Hirsch et Hess, ingénieurs, à Neuchâtel. Henri Hirsch, de La Chaux-de-Fonds, à Neuchâtel, et Hermann Hess, de Hinwil, à La Chaux-de-Fonds, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> novembre 1967. Bureau d'études, épuration et adduction d'eaux, canalisations et travaux annexes. Rue de Grise Pierre 32. Deuxième bureau, à La Chaux-de-Fonds, rue de l'Envers 26.

16 novembre 1967. Fers, outils et citernes.

U. Schmutz, Succursale de Cressier, à Cressier, gros fers, outils et citernes (FOSC. du 31 juillet 1964, N° 175, page 2361), avec siège principal à Fleurier. André Willy Fivaz, de St-Oyens (Vaud), à Fleurier, a été nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux.

17 novembre 1967.

Garage Touring U. Dall'Acqua, à Saint-Blaise. Le chef de la maison est Umberto Antonio Dall'Acqua, d'origine italienne, à Saint-Blaise. Exploitation d'un garage, réparations et vente de véhicules automobiles et de tous accessoires de la branche. Route de Neuchâtel 14.

**Genf - Genève - Ginevra**

Rectification.

Westland SA, à Genève, achat et vente de véhicules de transports aériens, terrestres, etc. (FOSC. du 21 novembre 1967, page 3837). Le capital a été réduit de fr. 6 144 000 à fr. 614 400 (et non fr. 614 000).

**Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales****Servis S.A. mit Sitz in Zürich**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

**Dritte Veröffentlichung**

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. November 1967 wurde die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, im Sinne von Artikel 742 und 745 des Schweizerischen Obligationenrechtes bis zum 31. Dezember 1967 ihre Forderungen bei der unterzeichneten Liquidatorin anzumelden.

8036 Zürich, den 21. November 1967

(AA. 329<sup>a</sup>)**Die Liquidatorin:**

ORTAG Organisations-,  
Revisions- und Treuhand AG  
Seebahnstrasse 85, 8036 Zürich



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Schweizerisch-französische Wirtschaftsverhandlungen

Verhandlungen, die in Paris am 28. November 1967 abgeschlossen wurden haben zur Unterzeichnung eines neuen schweizerisch-französischen Handelsabkommens geführt, welches das bis 1965 mehrmals verlängerte Handelsabkommen vom 29. Oktober 1955 ersetzt. Die Vereinbarungen wurden schweizerischerseits von Botschafter A. Weitnauer und französischerseits von Minister H. de Courson unterzeichnet.

Das neue, am 1. Januar 1968 in Kraft tretende Abkommen regelt die nach dem bilateralen Bereich vorbehaltenen Gegenstände, unter Berücksichtigung der seit 1955 eingetretenen Liberalisierungen und der in der Kennedy-Runde getroffenen Vereinbarungen, soweit sie sich auf die bilateralen Handelsbeziehungen auswirken.

Die Besprechungen boten ferner Anlass zu einem Meinungsaustausch über die Probleme, die sich aus der fortschreitenden Verwirklichung der gemeinsamen Agrarpolitik der EWG ergeben.

280. 29. 11. 67

### Pourparlers économiques franco-suisse

Les négociations qui ont pris fin à Paris le 28 novembre 1967 ont permis de conclure un nouvel accord commercial franco-suisse qui remplace l'accord du 29 octobre 1955, reconduit à diverses reprises jusqu'en 1965. Les arrangements ont été signés du côté suisse par l'ambassadeur A. Weitnauer et, pour la France, par le ministre H. de Courson.

Le nouvel accord qui entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1968 règle divers objets relevant encore du secteur bilatéral en tenant compte des libérations intervenues depuis 1955 et des arrangements conclus dans le cadre des pourparlers du «Kennedy Round» en tant que ces derniers influent sur les relations commerciales bilatérales.

Les délibérations ont permis un échange d'idées au sujet des problèmes qui résultent de la réalisation progressive de la politique agricole commune de la C.E.E.

280. 29. 11. 67

### Appel au public pour fonds de placement étrangers

(Communiqué de la Commission fédérale des banques, Chambre pour fonds de placement)

Conformément à l'article 6, alinéa 1 de l'ordonnance d'exécution du 20 janvier 1967 de la Loi sur les fonds de placement (RO 1967, 147), l'appel au public pour un fonds de placement étranger (Investment Trusts, Mutual funds, sociétés d'investissement à capital variable, etc.) est soumis à une autorisation. Font l'objet d'une telle autorisation les fonds de placement étrangers ei-après:

Dénomination du fonds de placement	Représentant permanent en Suisse
Affiliated Fund Inc. (USA)	Hentsch & Cie, Genève
Atlanticfonds (Allemagne)	J. Vontobel & Co., Zurich
* Australian Capital Fund Inc. (Australie)	Hentsch & Cie, Genève
* Austro-Investment-Fonds (Liechtenstein)	Banque Commerciale à Zurich, Zurich
Axe-Houghton Fund A Inc. (USA)	Bankag Société Anonyme de Banque pour la Gérance de Fortunes et le Placement de Titres, Zurich, et Corner Banque S.A., Lugano
Axe-Houghton Fund B Inc. (USA)	Bankag Société Anonyme de Banque pour la Gérance de Fortunes et le Placement de Titres, Zurich, et Corner Banque S.A., Lugano
Axe-Houghton Stock Fund Inc. (USA)	Bankag Société Anonyme de Banque pour la Gérance de Fortunes et le Placement de Titres, Zurich, et Corner Banque S.A., Lugano
Axe Science Corporation (USA)	Bankag Société Anonyme de Banque pour la Gérance de Fortunes et le Placement de Titres, Zurich, et Corner Banque S.A., Lugano
* Canadian Realities Fund (Canada)	Lombard, Odier & Cie, Genève
Century Shares Trust (USA)	Hentsch & Cie, Genève
Channing Balanced Fund (USA)	Crédit commercial de Locarno, Locarno
Channing Common Stock Fund (USA)	Crédit commercial de Locarno, Locarno
Channing Growth Fund (USA)	Crédit commercial de Locarno, Locarno
Channing Income Fund (USA)	Crédit commercial de Locarno, Locarno
Channing Special Fund (USA)	Crédit commercial de Locarno, Locarno
Chemical Fund Inc. (USA)	Hentsch & Cie, Genève
Europafonds I (Allemagne)	Hentsch & Cie, Genève
* Eurunion (Luxembourg)	Julius Bär & Co., Zurich
Fidelity Capital Fund Inc. (USA)	Julius Bär & Co., Zurich
Fidelity Fund Inc. (USA)	Julius Bär & Co., Zurich
Fidelity Trend Fund Inc. (USA)	Julius Bär & Co., Zurich
* Finance-Union (Luxembourg)	Julius Bär & Co., Zurich
* Formula Selection Fund (Panama)	Bank Schoop, Reiff & Co. AG, Zurich
Foursquare Fund Inc. (USA)	Bankag Société Anonyme de Banque pour la Gérance de Fortunes et le Placement de Titres, Zurich, et Corner Banque S.A., Lugano
* Fund of Funds Ltd (Canada)	Caisse d'Epargne du Valais, société Mutuelle, Sion
* Holland Fund (Pays-Bas)	Hentsch & Cie, Genève
* IIT (Luxembourg)	Caisse d'Epargne du Valais, société Mutuelle, Sion
Inespa (Espagne)	Hentsch & Cie, Genève
* Interitalia (Luxembourg)	Hentsch & Cie, Genève
* Intertec (Luxembourg)	Hentsch & Cie, Genève
One William Street Fund Inc. (USA)	Hentsch & Cie, Genève
* Patrimonial (Luxembourg)	Julius Bär & Co., Zurich
* Sivafrance Société Lyonnaise d'investissements en valeurs françaises (France)	Hentsch & Cie, Genève
Steadman Science and Growth Fund Inc. (USA)	E. Gutzwiller & Cie, Bâle
Supervised Investors Growth Fund Inc. (USA)	Hentsch & Cie, Genève
Television Electronic Fund Inc. (USA)	Hentsch & Cie, Genève
Unifonds (Allemagne)	Hentsch & Cie, Genève

\* Ne sont pas soumis à une surveillance équivalente à celle exercée en Suisse sur les fonds de placement ou ne sont l'objet d'aucune surveillance.

Il ne peut être procédé en Suisse à un appel au public pour d'autres fonds de placement étrangers. Les infractions seront poursuivies conformément à l'article 49, chiffre 1, alinéa 2 de la loi sur les fonds de placement.

Est réputée appel au public au sens de la loi fédérale sur les fonds de placement toute sollicitation d'argent qui ne s'adresse pas seulement à un cercle restreint de personnes (appel par prospectus, télévision, cinéma, annonces, affiches, publication de cours, bulletins, offres aux guichets des banques, etc.).

D'autres directions de fonds de placement étrangères peuvent, après avoir désigné un représentant permanent en Suisse qui satisfasse aux exigences de l'article 6, alinéa 2 de l'ordonnance d'exécution, solliciter une autorisation de faire appel au public en Suisse en s'adressant au secrétariat de la Commission fédérale des banques, Taubenstrasse 18, 3001 Berne. La liste des autorisations ultérieurement accordées sera périodiquement publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce.

3001 Berne, le 23 novembre 1967

280. 29. 11. 67

Commission fédérale des banques,  
Chambre pour fonds de placement

### Diplomatique et consularische Vertretungen Représentations diplomatiques et consulaires

Seine Exzellenz Herr Joseph Nindorera hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter der Republik Burundi bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

Seine Exzellenz Herr Arye Levavi hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter von Israel bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

Seine Exzellenz Herr Philip Pullicino hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter von Malta bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

Der Bundesrat hat Herrn Redzep Dzihia als Berufs-Generalkonsul der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien in Zürich das Exequatur erteilt. Seine Amtsbefugnis erstreckt sich über das Gebiet der Kantone Zürich, Luzern, Uri, Schwyz, Unterwalden (ob und nid dem Wald), Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Land, Schaffhausen, Appenzell (beider Rhoden), St. Gallen, Graubünden, Aargau und Thurgau.

Auf Verlangen der Regierung von Ecuador hat der Bundesrat zur Kenntnis genommen, dass der Amtsbereich des Konsulates von Ecuador in Genf nur noch die Kantone Waadt, Wallis und Genf umfasst; der bisherige Konsul, Herr José Najera Espinoza, amtiert als provisorischer Verweser dieses Postens.

Ferner ist der ecuadorianische konsularische Posten in Bern wieder eröffnet worden. Dem Leiter dieses Konsulates, Herrn Hubert Rieser, ist das Exequatur als Honorarkonsul erteilt worden, mit Amtsbefugnis über die Kantone Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Land, Schaffhausen, Appenzell (A.-Rh. und I.Rh.), St. Gallen, Aargau, Thurgau, Tessin und Neuenburg.

Gleichzeitig ist in Zürich ein Generalkonsulat von Ecuador eröffnet und Herrn Léon Erdstein, ehemaligem Handelsrat der Botschaft dieses Landes in Bern, das Exequatur als Berufs-Generalkonsul in Zürich mit Amtsbefugnis über den Kanton Zürich erteilt worden. Dieser Posten ist vorübergehend zuständig für die konsularischen Obliegenheiten im Kanton Graubünden.

280. 29. 11. 67

Son Excellence Monsieur Joseph Nindorera a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République du Burundi près la Confédération suisse.

Son Excellence Monsieur Arye Levavi a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire d'Israël près la Confédération suisse.

Son Excellence Monsieur Philip Pullicino a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Malte près la Confédération suisse.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à Monsieur Redzep Dzihia, en qualité de consul général de la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie à Zurich. La juridiction de Monsieur Dzihia s'étend sur le territoire des cantons de Zurich, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le Haut et le Bas), Glaris, Zoug, Soleure, Bâle-Campagne, Schaffhouse, Appenzell (Rh.-Ext. et Rh.-Int.), Saint-Gall, Argovie, Thurgovie, Tessin et Neuchâtel.

A la demande des autorités équatoriennes, la circonscription du consulat de l'Equateur à Genève est limitée aux cantons de Vaud, Valais et Genève et M. José Najera Espinoza, précédemment consul, devient provisoirement gérant de ce poste. Le Conseil fédéral a pris acte de la rouverture du consulat de l'Equateur à Berne et a accordé l'exequatur à M. Hubert Rieser, en qualité de consul honoraire à Berne avec juridiction sur le territoire des cantons de Berne, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le Haut et le Bas), Glaris, Zoug, Fribourg, Soleure, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Schaffhouse, Appenzell (Rh.-ext. et Rh.-int.), Saint-Gall, Argovie, Thurgovie, Tessin et Neuchâtel.

Il a également pris acte de l'ouverture d'un consulat général de l'Equateur à Zurich et a délivré l'exequatur à M. Léon Erdstein, ancien conseiller commercial de l'ambassade de l'Equateur à Berne, en qualité de consul général de carrière à Zurich, avec juridiction sur le territoire du canton de Zurich et gérance provisoire sur le canton des Grisons.

280. 29. 11. 67

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

4 1/2 % Anleihe Rheinkraftwerk Albruck-Dogern Aktiengesellschaft, Waldshut, von 1930

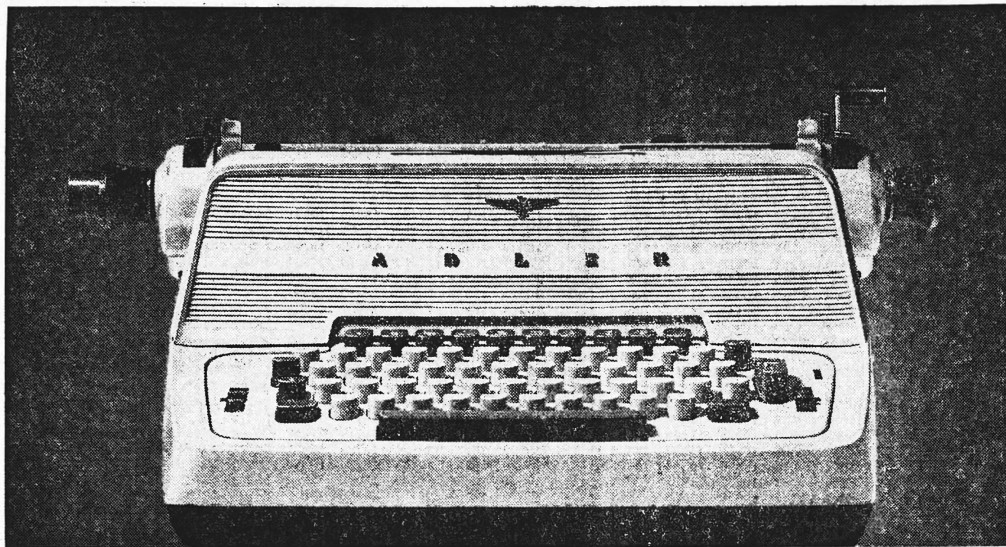
Auf Grund der Beschlüsse der Obligationärerversammlung vom 27. Oktober 1953 hat die Anleihehuldnerin das am 1. Januar 1958 ausstehende Anleihekaptal in den Jahren 1958 bis und mit 1970 jeweils am 31. Dezember im Rahmen einer gleichbleibenden Annuität zu tilgen. Der am 31. Dezember 1967 fällig werdende Tilgungsbetrag stellt sich auf Fr. 2.250.000. ... Da keine Titel am Markt zurückgekauft wurden, sind Obligationen im entsprechenden Nennwert am 20. November 1967 in den BÜROS der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, durch das Los zur Rückzahlung bestimmt worden. Die Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, gelangen ab 31. Dezember 1967 bei den offiziellen Zahlstellen zum Nennwert speisenfrei zur Rückzahlung.

Table listing serial numbers (e.g., 44, 55, 80) and their corresponding values (e.g., 2105, 3256, 4448) for the 4 1/2% bond issue.

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Verfalltag auf. Sie sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichen.

Restanten aus früheren Auslosungen

Table listing remaining serial numbers (e.g., 714, 716, 1009) and their values (e.g., 66, 66, 66) from previous drawings.



# ADLER electric à la carte



mit einfachem Setztabulator  
für normale Schreibarbeiten  
oder... mit 10stelligem  
Dezimaltabulator für Tabellen,  
Aufstellungen, Rechnungen, etc.

mit normalem Wagen oder...  
mit Breitwagen—38 bis 46 cm—  
für extrem breite Formulare

mit Blitzumschaltung von  
Gewebeband auf Kohleband  
durch ein Einstellrad und...  
mit Diktiergeräteanschluss  
für rationelles Arbeiten

**Schneller, leichter und müheloser —  
mit der ADLER electric.  
Wählen Sie Ihre ADLER electric selbst.**

**11 verschiedene ADLER Modelle ab Fr. 235.—**

Bezugsquellennachweis  
durch die  
Generalvertretung:

## büro-fürer

Abt. Büromaschinen  
Hardturmstrasse 76, Tel. 051 44 43 00  
Postfach, 8021 Zürich

### Société de Consommation, Société Anonyme en liquidation, La Chaux-de-Fonds

Les actionnaires de la Société de Consommation, Société Anonyme, sont convoqués en  
**assemblée générale extraordinaire**

le lundi 11 décembre 1967, à 17 heures, chez la Banque Cantonale Neuchâteloise, avenue  
Léopold-Robert 44, à La Chaux-de-Fonds.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapports du liquidateur et de l'organe de contrôle sur la situation au 31 octobre 1967.
- 2° Approbation des comptes au 31 octobre 1967.
- 3° Décharge.

Le rapport du liquidateur, ainsi que celui de l'organe de contrôle sont déposés auprès  
de la Banque Cantonale Neuchâteloise, à La Chaux-de-Fonds.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale pourront être retirées, contre justification  
de la qualité d'actionnaire, soit auprès de la Banque Cantonale Neuchâteloise, à La Chaux-  
de-Fonds, soit lors de l'assemblée générale.

La Chaux-de-Fonds, le 28 novembre 1967

Le liquidateur

### Raffineries du Rhône S.A. en Liquidation

Le premier acompte de Fr. 35.— à valoir sur le dividende de liquidation, ainsi que la  
soutle de Fr. 26.25 revenant aux actionnaires minoritaires, sont mis en paiement dès le 1<sup>er</sup> dé-  
cembre 1967 auprès de la Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne, ses succursales et agences,  
contre présentation des coupons N° 4 et 5.

Collombey-Muraz, le 22 novembre 1967

Les liquidateurs

### Fonds Immobilier Suisse LA FONCIERE

Le texte du règlement de gestion en vigueur est modifié comme suit:

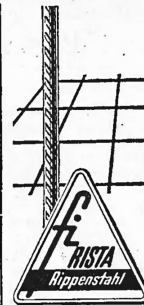
Art. 21, al. 2 et 3: «L'exercice annuel du Fonds de placement se clôture au 30 sep-  
tembre, la première fois le 30 septembre 1967.»

Le rapport annuel de gestion donne tous les renseignements prévus aux articles 15 et 34  
de la loi fédérale, la première fois pour l'exercice se terminant au 30 septembre 1967.»

Lausanne, le 20 nov. 1967

La direction:  
Investissements Fonciers S.A.

La Banque dépositaire:  
Union Vaudoise du Crédit



FISCHER & CO.  
5734 REINACH

Wegen Organisations-  
umstellung zu verkaufen:

#### Schreib- automat

Royaltypen (seit 2 Jahren  
in Betrieb), komplett, mit  
Locher, Leser und Tisch,  
zu Fr. 7800.—

Inkl. Servicesbonnament.

Anfragen an:  
A. BRENNWALD  
Hubstrasse 6  
8942 Oberrieden  
Tel. (061) 92 42 87

### Wohnungs- markt und Wohnungs- marktpolitik

Bericht der  
Eidg. Wohnbau-  
kommission

Sonderheft Nr. 72 der  
«Volkswirtschaft»  
(Dezember 1963)

Die Eidg. Wohnbau-  
kommission hatte vom  
Vorsteher des Eidg.  
Volkswirtschaftsdeparte-  
ments den Auftrag  
erhalten, zuhanden des  
Bundesrates Vorschläge  
zur Normalisierung des  
Wohnungsmarktes aus-  
zuarbeiten. Als Voraus-  
setzung dafür mussten  
die sich stellenden  
Fragen zuerst im all-  
gemeinen volkswirtschaft-  
lichen Zusammenhang  
betrachtet werden.  
Es war die  
Lage des Wohnungs-  
marktes zu ortsräumen  
und eine Vorstellung  
über die künftige Ent-  
wicklung zu gewinnen,  
und schliesslich mussten  
verschiedene Ziele und  
Mittel in einem ge-  
schlossenen Ganzen  
vereinigt werden.

Der Bericht kann gegen  
Vorauszahlung von  
Fr. 6.— auf Postcheck-  
konto 30-526, Schweiz-  
risches Handelsmit-  
telt, 3000 Bern  
(Eltlingerstrasse 3),  
bezogen werden.

## Schweizerischer Spediteur-Verband Bern

### Mitteilung

Bern, im Oktober 1967

#### Generalrevision der «ALLGEMEINEN BEDINGUNGEN» des Schweizerischen Spediteur-Verbandes

Die bisherigen «ALLGEMEINEN BEDINGUNGEN» datierten aus dem Jahre 1922, mit einer Teilrevision im Jahre 1932, und entsprachen nicht mehr den heutigen Verhältnissen. Es drängte sich deshalb eine Revision und eine Anpassung an die Bedingungen anderer Speditions-Verbände sowie in- und ausländischer Transportanstalten auf. Solchen Bedingungen und den derzeitigen Forderungen hat nun der Schweizerische Spediteur-Verband Rechnung getragen. Die revidierten «ALLGEMEINEN BEDINGUNGEN» sind an der Generalversammlung vom 21. Mai 1966 in Buchs grundsätzlich gutgeheissen worden.

Sie werden ab 1. November 1967 angewendet.

Schweizerischer Spediteur-Verband

## Association Suisse de Maisons d'Expédition Berne

### Communication

Berne, octobre 1967

#### Concerne: Révision des «CONDITIONS GENERALES» de l'Association Suisse de Maisons d'Expédition

Les «CONDITIONS GÉNÉRALES» actuelles, partiellement révisées en 1932, dataient de 1922 et ne répondaient plus aux circonstances actuelles. Une révision et une adaptation aux conditions d'autres associations de transitaires de même qu'à celles d'entreprises de transports nationales et étrangères, étaient devenues indispensables. L'Association Suisse de Maisons d'Expédition a tenu compte de ces conditions et exigences actuelles. Les «CONDITIONS GÉNÉRALES» révisées ont été approuvées lors de l'assemblée générale du 21 mai 1966 à Buchs.

Elles entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1967.

Association Suisse de Maisons d'Expédition

## Associazione Svizzera di Spedizionieri Berna

### Comunicazione

Berna, ottobre 1967

#### Concerne: Revisione delle «CONDIZIONI GENERALI» dell'Associazione Svizzera degli Spedizionieri

Le attuali «CONDIZIONI GENERALI», già sottoposte ad una revisione parziale nell'anno 1932, datano dell'anno 1922 e non corrispondono più alla situazione attuale. Una revisione ed un adattamento alle condizioni di altre associazioni di spedizionieri e di vettori nazionali ed esteri divenne indispensabile. L'Associazione Svizzera degli Spedizionieri ha tenuto conto di queste condizioni ed esigenze attuali. Le «CONDIZIONI GENERALI» rivedute sono state approvate in occasione dell'assemblea generale del 21 maggio 1966 a Buchs.

Esse entrano in vigore il 1<sup>o</sup> novembre 1967.

Associazione Svizzera di Spedizionieri

## Société Immobilière du Château Royal, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
assemblée générale ordinaire

vendredi 15 décembre 1967, à 14 heures 15, dans les bureaux de MM. Steinmann Poncet & Cie, régisseurs, boulevard du Théâtre 6, à Genève.

Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration.
- 2<sup>o</sup> Rapport du contrôleur des comptes.
- 3<sup>o</sup> Approbation des comptes de l'exercice 1966/67.
- 4<sup>o</sup> Déchargé au conseil d'administration.
- 5<sup>o</sup> Divers et propositions individuelles.

Les comptes et propositions du conseil sont à la disposition des actionnaires 10 jours avant l'assemblée. Les actions doivent être déposées avant le 15 décembre 1967.

## NOVA-STAHLMÖBEL Zufriedenheit!!



Die Probleme Ihrer Büro-Organisation lassen sich mit NOVA-Stahlmöbeln zweckmässig, wirtschaftlich und rasch lösen.

Verlangen Sie Unterlagen oder besuchen Sie uns im Ausstellungsraum an der Torgasse 2, Zürich.

NOVEX AG, Torgasse 2, 8001 Zürich  
Telephon (051) 34 77 18.

## Emprunt du Canton de Fribourg (Hôpital Cantonal) de 1902

130<sup>e</sup> et dernier tirage des numéros des obligations de 15 fr.

opéré le 15 novembre 1967 ensuite du tirage des séries du 16 octobre 1967

Les lots supérieurs à 26 francs ont été gagnés par les obligations des séries et numéros ci-dessous désignés

Séries	N°s	Primes	Séries	N°s	Primes	Séries	N°s	Primes	Séries	N°s	Primes	Séries	N°s	Primes
104	7	50.-	1701	10	50.-	3867	39	100.-	6661	39	50.-	8154	8	100.-
195	33	50.-	1879	41	50.-	4000	42	100.-	6772	22	250.-	8696	42	50.-
300	39	100.-	2090	41	100.-	4204	9	50.-	6799	20	100.-	8782	29	50.-
338	5	100.-	2134	23	100.-	4303	4	50.-	7022	14	50 000.-	9536	19	50.-
442	49	250.-	2303	38	250.-	5393	16	50.-	7546	24	100.-	—	—	—
681	33	250.-	2469	19	100.-	5961	12	20 000.-	7676	14	250.-	—	—	—
1530	13	50.-	3519	32	260.-	6621	27	50.-	7951	24	50.-	—	—	—

Les lots de 26 fr. ont été gagnés par les obligations des séries N°s:

104	116	169	195	300	304	316	331	338	442	492	494	554	562	590
631	632	681	699	740	800	836	903	956	986	988	1031	1032	1034	1063
1156	1235	1371	1446	1459	1461	1530	1651	1666	1701	1706	1879	1948	1971	2090
2105	2114	2134	2233	2303	2324	2372	2384	2396	2399	2407	2442	2469	2515	2556
2561	2619	2668	2707	2793	2803	2808	2821	2862	2873	2911	2936	2987	2991	2992
3031	3032	3041	3162	3186	3210	3222	3221	3281	3374	3440	3491	3519	3618	3622
3642	3670	3776	3782	3812	3839	3850	3867	3876	3889	3928	4000	4040	4116	4183
4204	4242	4250	4301	4303	4375	4418	4515	4544	4546	4698	4738	4835	4848	4994
5016	5088	5110	5113	5132	5168	5205	5274	5312	5367	5394	5517	5561	5593	5649
5698	5718	5812	5828	5857	5883	5885	5898	5911	5914	5936	5960	5961	5967	5982
6081	6094	6103	6136	6221	6339	6354	6370	6384	6392	6400	6436	6486	6596	6614
6621	6694	6661	6734	6772	6788	6799	6811	6713	6855	6871	6915	6939	7022	7106
7121	7160	7209	7219	7237	7252	7268	7305	7306	7316	7319	7446	7468	7474	7513
7546	7573	7591	7597	7625	7638	7676	7729	7760	7782	7783	7951	8083	8109	8152
8154	8195	8243	8256	8288	8326	8328	8547	8606	8642	8647	8650	8690	8696	8710
8717	8782	8796	8906	8916	8985	9072	9113	9359	9382	9459	9494	9536	9563	9637
9639	9652	9719	9737	9859	9863	9883	9886	9931	9956	—	—	—	—	—

Le paiement de ces lots sera effectué dès le 15 février 1968.

Les listes de tirage sont mises à la disposition du public aux domiciles de paiement suivants: Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg; MM. Hensser et Cie, Bâle; Union de Banques Suisses, Berne; Société de Banque Suisse, La Chaux-de-Fonds, Lausanne et Neuchâtel; Crédit Suisse, Genève; Banque Populaire de Lugano, Lugano; Banque Hofmann S.A., Zurich; MM. Bolssevain Frères, Amsterdam.

La liste récapitulative des séries peut être obtenue auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg moyennant envoi de fr. -.50 (étranger fr. -.70).

Fribourg, le 15 novembre 1967

Trésorerie de l'Etat de Fribourg

## Société Genevoise d'Instruments de Physique Genève

Avis aux détenteurs d'obligations 3 1/2 % convertibles 1963/1973

Nous avons les obligataires que les actionnaires seront convoqués en Assemblée générale extraordinaire le 20 décembre 1967 pour se prononcer sur la proposition du Conseil d'Administration de porter le capital de fr. 9 000 000 à francs 12 000 000 par l'émission de 30 000 actions nominatives de fr. 100.- nominal, au prix de fr. 300.-, timbre fédéral et frais d'émission à la charge de la Société.

En application de l'art. 5 des modalités de l'emprunt, nous avons les obligataires que, dès le 8 décembre et jusqu'au 20 décembre 1967 inclus, ils ne pourront plus échanger leurs obligations contre des actions au porteur.

Notre Conseil d'Administration a décidé, sous réserve d'approbation de l'augmentation de capital par l'Assemblée générale, d'autoriser les obligataires à échanger leurs titres et à exercer les droits de souscription afférents aux actions reçues en échange, dès le lendemain de l'assemblée ayant décidé l'augmentation de capital et jusqu'à l'expiration du délai de souscription.

Genève, le 29 novembre 1967

Société Genevoise  
d'Instruments de Physique

Säcke  
aus Papier  
und Plastic

Kleinbeutel  
aus Plastic  
Plasticfolien

bunt  
bedruckt!

ROTHRISTER PAPIERSACK- UND  
PLASTIC AG. 4852 ROTHRIST

Engrosbetrieb  
der Nahrungsmittelbranche  
welcher Metzgereien und Lebensmittel-  
geschäfte besucht, wünscht

interessante

Zusatz- oder Hauptvertretung

Offerten an Postfach 531, 2501 Biel.

**Coupon** 

Ausschneiden und einsenden an die Generalvertretung:  
Multipaten, Hofwiesenstrasse 18, 8057 Zürich

**Wir interessieren uns für die unverbindliche Vorführung des Ditchburn-Getränkeautomaten**

(Ditchburn, der grösste Postmix-Becher-Getränkeautomaten-Hersteller in Europa für Getränke- und Verpflegungsautomaten aller Betriebsgrößen und in allen Preisklassen)

Firma \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_

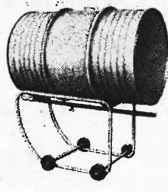


Atelier Fredy Eichenberger

**Das schönste Inserat nützt nichts wenn es nicht gesehen wird**

Um gesehen zu werden, muss es auffallen. Um aufzufallen, muss es originell sein. Um originell zu sein, muss es ein unerwartetes Moment enthalten. Und darauf kommt es an. Bei den uns gestellten Aufgaben, suchen wir nicht nach einer möglichst «gefälligen» Lösung. Die psychologische Wirkung steht bei uns immer im Vordergrund. Lassen Sie sich einige Arbeitsproben zeigen. Telefonieren oder schreiben Sie uns, eine erste Besprechung ist unverbindlich und kostet Sie nichts.

**B**  
Rolf Schaerr AG,  
Werbeagentur BSR  
Germanlastrasse 47  
8006 Zürich/Schweiz  
Telefon (051) 28 36 73



**FASS-BOY ROHBI**

fahrbar, ermöglicht das Heben von Fässern ohne Kraftanstrengung  
Einmannbedienung  
Tregkraft 200 oder 300 kg

dazu passend: ROHBI-Tropfölfänger, automatisch  
Patent angemeldet

Fässer + Zubehöre  
8105 Regensdorf, Althardstr. 257  
Tel. (051) 71 20 20

**JAGCAZ**

**Pro Juventute - Marken 1967**

Werden die vier neuen Marken zu 10, 20, 30 und 50 Rappen gefallen? Wird die Kollektion erfolgreich sein? Diese Fragen beschäftigen uns in diesem Jahr ganz besonders, musste doch infolge der Taxerhöhung der PTI die beliebte 5er Marke fallen gelassen werden. Nun hoffen wir, dass die schönen Tierbilder von Celestino Piatti, das Reh, der Edelmarder, der Steinbock und der Fischotter die Herzen des Schweizer Publikums im Sturm erobern und den Ausfall der 5ten Marke wettmachen. Nur so ist es der Stiftung Pro Juventute möglich, die vielfältige Tätigkeit zum Wohle der Jugend weiterzuführen und auszubauen.

Schenken Sie Pro Juventute-Marken noch auf eine besonders nette Art: mit dem «goldenen Markenheftchen»! Es enthält acht 10er Marken, acht 20er und vier 30er Marken und ist auch zugleich eine liebenswürdige Aufforderung zum Briefschreiben! Zu beziehen ist es bei den Pro Juventute Bezirks- und Gemeindegemeinschaften sowie den Wertzeichenverkaufsstellen PTI, zum Preise von Fr. 6. —.

Stiftung Pro Juventute

Treuhand- u. Revisionsgesellschaft  
**GIROUD AG**

Gründungen/Sanierungen  
Liquidationen/Erteilungen

Beethovenstrasse 24  
Telefon 051 / 27 27 12 **Zürich**

**Patentverkauf oder Lizenzabgabe**

Die Inhaber des nachstehenden Schweizer Patentes wünschen dasselbe zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugeben.

Nr. 375377 betr. «Druckmaschine mit umlaufenden Druckwerkzeugen.»

Anfragen befördern:  
**Kirchhofer, Ryffel & Co.**  
PATENTANWALTSBUREAU  
Bahnhofstrasse 58  
**8001 Zürich**

Kreditschutz-Verband Burgdorf  
E. Howald, Nachf. H. Brönnimann & Co.

Direkte und indirekte  
**AUSKUNFTE, INKASSO**

3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23  
Telephon (034) 2 21 80

**2 Underwood Sundstrand Buchungsautomaten**

mit 8 Zählwerken, Kurzsymbole in sehr gutem Zustand, infolge Umstellung äusserst preisgünstig zu verkaufen.

Friseur-Parfümerie-Einkauf Südwest eGmbH., Stuttgart  
Hospitalstrasse 8

**Mechanische Seidenstoffweberei in Winterthur**

**Einladung zur 97. ordentlichen Generalversammlung**  
auf Mittwoch, den 13. Dezember 1967, 14.30 Uhr, im Büro der Gesellschaft, in Winterthur

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 30. Juni 1967, sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung und der Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung betreffend die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle zur Prüfung der Rechnung für das Geschäftsjahr 1967/68.

Geschäftsbericht, Rechnung und Revisionsbericht liegen vom 1.-12. Dezember 1967 in unserem Büro zur Einsichtnahme auf.

Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum Tage vor der Generalversammlung an unserer Kasse bezogen werden.

Winterthur, den 23. November 1967

Mechanische Seidenstoffweberei Winterthur:  
für den Verwaltungsrat;  
der Präsident: J. Koeh

**JACKY, MAEDER + CO**

aus aller Welt  
Transporte in alle Welt

**JACKY, MAEDER + CO**

**JACKY, MAEDER + CO**

**Magenbrennen Völlegefühl**

**VITABIL hilft in wenigen Minuten**

Ein patentierter, säurebindender Komplex Co-Dried-Gel, der nur in VITABIL enthalten ist, neutralisiert überschüssige Magensäure rasch und wirkungsvoll. Magenübersäuerung, Magenbrennen und Völlegefühl verschwinden binnen Minuten. VITABIL wird ohne Wasser eingenommen und schmeckt sehr angenehm.

30 Kautabletten, einzeln verpackt, Fr. 3.90  
In Apotheken und Drogerien

**vitabil**  
eine Wohltat für Ihren Magen

Ein Produkt der Divapharma AG, Zürich

**Remontées Mécaniques d'Evolène S.A., Evolène**

CONVOCAZION

Les actionnaires de Remontées Mécaniques d'Evolène S.A. sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le vendredi 15 décembre 1967, à 18 heures 30, à la salle de cinéma d'Evolène, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes.
- 3° Vote sur les conclusions de ces rapports et décharge au conseil d'administration.
- 4° Exposé sur les projets de la région d'Artsinol et décisions y relatives.
- 5° Divers.

Les actionnaires sont priés de se munir de leurs titres ou d'une déclaration bancaire à présenter à l'entrée.

Evolène, le 27 novembre 1967 **J. Maistre, président**

**INKASSO**  
in der ganzen Schweiz

**Inkassobüro Confidentia GmbH**  
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 22 19 05

Zu vermieten  
auf 1968 in Neubau im Kanton Aargau an Strasse Basel-Luzern, Bern-Zürich

Lagerraum 2200 m<sup>2</sup>, sowie  
Werkstatt-Räume 14 x 14 m  
Würde sich auch als Filiale oder Auslieferungslager eignen. Gute Zufahrt.

Interessenten melden sich an: Postfach 122, 4800 Zolfigen.

Der **SHAB-LESERKREIS** ist kaufkräftig  
Nutzen Sie diese Kaufkraft  
Inserieren Sie!

